

CERTIFICADO ZOOSANIATRIO PARA EXPORTACION DE CABALLOS A CHILE EN ADMISION TEMPORAL PARA LA COMPETENCIA MUNDIAL DE ENDURO ECUESTRE CHILE 2015.

HEALTH CERTIFICATE FOR TEMPORARY EXPORT OF HORSES FROM THE UNITED STATES TO CHILE FOR COMPETITION IN 2015 THE WORLD ENDURANCE CONTEST.

Certificado N° / Certificate N°

SECCIÓN I: Origen /

SECTION I: Origin

País de Origen / **Country of Origin**: Región ¹
Autoridad Competente / **Competent Authority**.....
Nombre del Exportador / **Exporter's Name**
Dirección / **Address**
Nombre del Establecimiento de procedencia / **Name of establishment of origin**:.....
Dirección/**Address**.....
Número oficial / **Official Number**

SECCIÓN II: Identificación del medio de transporte

SECTION II: Identification of means of transportation

Tipo de transporte ² / **Type transportation** ²
Número de matrícula o patente ³ / **Registration number or patent** ³
Número de precinto o sello ³ / **Seal number** ³

SECCIÓN III: Destino /

SECTION III: Destination

Nombre del Consignatario / **Consignee's Name**.....
Dirección / **Address**

SECCIÓN IV: Identificación de los Animales /

SECTION IV: Animal Identification

Número de animales de la partida / **Animal number in the shipment**.....

Nombre del equino * Horse name	N° pasaporte equino ³ Passport N°	Sexo Sex	Raza Breed	Edad Age

*Se deberá adjuntar filiación de cada uno de los equinos de la partida / * **Silhouette must be attached for each horse listed on the health certificate**

SECCIÓN V: Certificación Sanitaria /
SECTION V: Health Certification

El Veterinario oficialmente acreditado abajo firmante certifica que / **The undersigned accredited Veterinarian certifies that:**

- 1. Los Equinos han permanecido en o los siguientes países durante los últimos 60 días previos al embarque/ Horses have been in the following countries during the 60 days prior to departure**

Nombre del equino / Name of Equine	País o Región / Country or Region

- 2. Condición sanitaria del país, zona o región de origen /Health condition of the country, area or region of origin**

Durante los 30 días antes del embarque, los equinos han permanecido o han transitado en países o zonas libres de: Peste Equina Africana, Durina, Viruela equina, Enfermedad de Borna, Linfangitis epizoótica, Mieloidosis, Tripanosomiasis brucei y congolense y Encefalitis Japonesa. / **During the 30 days prior to embarkation the horses have not been or have traveled through countries or areas infected with: African horse sickness, dourine, horse pox, Borna disease, epizootic lymphangitis, meloidosis, surra and Japanese encephalitis.**

Condición sanitaria del plantel de origen / Health status at the farm of origin

Se constató, que en el plantel donde permanecieron los equinos durante los 30 días previos al embarque, no se ha detectado clínicamente casos de las siguientes enfermedades: Anemia infecciosa equina, Encefalomiелitis equina (Este, Oeste y Venezuela), Fiebre del Nilo Occidental (West Nile), Estomatitis Vesicular contagiosa, Muermo, Rabia, Piroplasmosis, otras tripanosomiasis, Rinoneumonitis viral equina, Linfangitis Ulcerosa bacteriana, Arteritis viral equina, Influenza equina, Metritis contagiosa equina, Gurma Equina (Streptococcus equi) y Encefalitis japonesa / **On the farm of origin there have been no clinical cases of the following diseases during the 30 days prior to export: equine infectious anemia, equine encephalomyelitis (eastern, western and Venezuelan), West Nile fever, vesicular stomatitis, glanders, rabies, piroplasmosis, other trypanosomiasis, rhinopneumonitis, bacterial ulcerative lymphangitis, equine viral arteritis, equine influenza, contagious equine metritis, Equine Gurma (Streptococcus equi) and Japanese encephalitis.**

- 3. Condición sanitaria de los animales / Health status of animals**

Durante los 30 días que precedieron al embarque los equinos no presentaron signos de enfermedades transmisibles. / **During 30 days prior to shipment the horses had no clinical signs of transmissible diseases.**

Durante los 30 días previos al embarque a Chile fueron sometidos, con resultados negativos, a las pruebas diagnósticas, tratamientos y vacunaciones que a continuación se señalan: / **During 30 days prior to export the animals were tested with negative results, treated and/or vaccinated as indicated below for the following diseases:**

4.1 Tabla general por cada animal que ingresará a la competencia Mundial Enduro Ecuestre: / **Individual animal chart for horses participating in the Endurance World Competition**

Identificación del animal / **Animal Identification:**

ENFERMEDAD DISEASE	PRUEBA/TRATAMIENTO/ VACUNA ⁴ / TEST/ TREATMENT/ VACCINE⁴	FECHA DATE	RESULTADO RESULTS
Anemia infecciosa equina Equine infectious anemia (AGID/Coggins)			
Estomatitis Vesicular ELISA o Seroneutralización Vesicular Stomatitis ELISA o Seroneutralization			
Arteritis Viral equina ⁵ * Equine Viral Arteritis (EVA) ⁵ * Stallions – Negative VNT or VI Mares/Geldings – 2 VNT 14 days apart. Stable or declining titer.			
Encefalomiелitis equina (Este, Oeste y Venezuela) ⁵ Equine encephalomyelitis (Eastern, Western and Venezuelan) ⁵ Vaccination date and product used			
Influenza equina ⁵ Equine influenza ⁵ Vaccination date and product used			
Rinoneumonitis equina ⁵ Equine rhinopneumonitis ⁵ Vaccination date and product used			
Piroplasmosis/ Piroplasmosis ELISA or complement fixation or indirect immunofluorescence			
Leptospirosis / Leptospirosis ¹⁰			
The US is free of glanders	No test is required		
West Nile fever *** vaccination date and product used			
Parasitismo ⁷ / Parasites ⁷ Treatment with approved products			

* Es posible aceptar animales vacunados contra Arteritis viral equina. En dicho caso se deberá indicar la vacunación. Prueba de seroneutralización con resultado negativo, títulos inferiores a 1:4, o bien, a partir de dos muestras de sangre tomadas con un intervalo mínimo de 14 días en los 28 días anteriores al embarque y que demostró que el título de anticuerpos era estable o había disminuido, es también aceptable. (5) / * **Animals vaccinated against equine viral arteritis will be accepted. In this case list the vaccination date. Animals tested by seroneutralization with titer less than or equal to 1:4 or seroneutralization tests on two samples collected at a minimum interval of 14 days indicating stable or declining antibody titers within 28 days prior to export (5).**

** Muermo, no se exigirá para países-zonas que se hayan declarados libres de esta enfermedad y dicha condición haya sido evaluada favorablemente por Chile / ** **Glanders test is not required for countries, areas which have been declared free of this disease and this condition has been recognized by Chile.**

- 4.2 Tabla específica para piroplasmosis por animal que ingresará a la competencia Mundial Enduro Ecuestre / **Table for piroplasmosis positive horses participating in the Endurance World Competition.**

Identificación de animal / Animal	FECHA / DATE	RESULTADO / RESULTS

4. CONDICIONES GENERALES/ GENERAL CONDITIONS

- 4.1 Las pruebas diagnósticas señaladas se efectuaron en laboratorios oficiales o reconocidos oficialmente. / **The diagnostic tests were performed in official or approved laboratories.**
 Los animales no han sido inmunizados con vacunas a gérmenes vivos, exceptuándose las vacunas contra Rinoneumonitis, Fiebre del Nilo Occidental y Arteritis viral equina (si corresponde). **The animals have not been immunized with live vaccines, except for rhinopneumonitis, West Nile fever and equine viral arteritis (if applicable).**
- 4.2 Los animales fueron transportados desde el predio de origen hasta el lugar de embarque, bajo control oficial de la autoridad sanitaria competente, en vehículos sellados, previamente lavados y desinfectados, y no entraron en contacto con animales ajenos a la exportación. **The animals were transported from the farm of origin to the port of embarkation, under control of the accredited veterinarian, in sealed vehicles, previously washed and disinfected. The animals were not in contact with animals not for export.**
- 4.3 Los animales no presentaron signos de enfermedades transmisibles al momento del embarque y en los 30 días que lo precedieron. /**The animals showed no signs of communicable diseases at time of shipment and within 30 days prior to export.**

En/ In....., at.....⁷



.....
 Nombre Veterinario Acreditado/Name of the Accredited Veterinarian

.....
 Firma Veterinario Acreditado /Signature of the Accredited Veterinarian

.....
 Nombre Médico Veterinario Oficial⁸/Name of the Official Veterinarian⁸

.....
 Firma Veterinario Oficial⁹/Signature of the Official Veterinarians

- (1) Sólo debe completarse si la autorización para exportar a Chile está restringida a determinadas regiones del país autorizado. / **Only must be completed if the authorization to export to Chile is restricted to certain regions of the country allowed.**
- (2) Aéreo/ terrestre/ marítimo/ **Air / land / sea**
- (3) Tachar si no corresponde / **Delete if not applicable**
- (4) Indicar pruebas diagnósticas realizadas o tratamientos a que han sido sometidos los animales. No se exigirán las pruebas diagnósticas de las enfermedades que el país de procedencia acredite que se encuentra libre. / **Indicate diagnostic tests performed or treatments that have been carried out on animals. Diagnostic tests for diseases that the country of origin is free are not required.**
- (5) Indicar número de serie, tipo de vacuna, and laboratorio. Para Rinoneumonitis Equina la Prueba de Seroneutralización con resultado menor o igual a 1:8 también será aceptada / **Indicar serial number, type of vaccine, and laboratory. For equine rhinopneumonitis seroneutralization tests with titers less than or equal to 1:8 are also accepted as alternatives to vaccination.**
- (6) Indicar principio activo / **Indicate active ingredient**
- (7) Indicar lugar y fecha. / **Indicate date and place**
- (8) La firma y el sello deben ser de un color distinto al del texto / **The signature and stamp must be of a different color than the text**
- (9) Nombre y Apellidos del Veterinario Oficial en letras mayúsculas, con cargo. / **Name of Official Veterinarian in capital letters for a fee.**
- (10) Leptospirosis
 - a. Prueba de microaglutinación (MAT) a dilución de suero de 1: 100, con resultado negative / **microagglutination test (MAT) at serum dilution of 1:100 with negative result.**
O / Or
 - b. Tratamiento con una inyección de oxitetraciclina, en dosis de 11 - 15mg/kg de peso vivo, o con otro antibiótico eficaz para esta enfermedad, aprobado por la autoridad sanitaria del país. (Anote el tratamiento aplicado) / **Treated with one injection of oxytetracycline at a dose of 11 - 15mg/kg of live weight or with any other effective antibiotic for leptospirosis treatment. (Write the treatment given).**